

No. 20378. Multilateral

CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF DISCRIMINATION AGAINST WOMEN. NEW YORK, 18 DECEMBER 1979 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1249, I-20378.*]

OBJECTION TO THE RESERVATIONS MADE BY THE UNITED ARAB EMIRATES UPON ACCESSION (WITH OBJECTION)

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 17 August 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 August 2005

Objection:

No. 20378. Multilatéral

CONVENTION SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES. NEW YORK, 18 DÉCEMBRE 1979 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1249, I-20378.*]

OBJECTION AUX RÉSERVES FORMULÉES PAR LES ÉMIRATS ARABES UNIS LORS DE L'ADHÉSION (AVEC OBJECTION)

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 août 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 17 août 2005

Objection :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“The Government of the United Kingdom have examined the reservations made by the Government of the United Arab Emirates to [the] Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women (New York, 18 December 1979) on 6 October 2004 in respect of Articles 2 (f), 15 (2), and 16 on the applicability of Sharia law.

The Government of the United Kingdom note that a reservation which consists of a general reference to a system of law without specifying its contents does not clearly define for the other States Parties to the Convention the extent to which the reserving State has accepted the obligations of the Convention. The Government of the United Kingdom therefore object to the aforesaid reservations made by the Government of the United Arab Emirates.

This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United Arab Emirates.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement du Royaume-Uni a examiné les réserves formulées le 6 octobre 2004 par le Gouvernement des Émirats arabes unis à l'égard de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (New York, 18 décembre 1979) concernant l'alinéa f) de l'article 2, le paragraphe 2 de l'article 15 et l'article 16 sur l'applicabilité de la charia.

Le Gouvernement du Royaume-Uni fait observer qu'une réserve qui consiste en une référence générale à un système de droit sans en préciser la teneur ne permet pas aux autres États parties à la Convention de savoir exactement dans quelle mesure l'État qui formule la réserve se sent lié par cette convention. Le Gouvernement du Royaume-Uni fait donc objection aux réserves précitées faites par le Gouvernement des Émirats arabes unis.

La présente objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les Émirats arabes unis.

OBJECTION TO THE RESERVATIONS MADE
BY THE FEDERATED STATES OF MICRO-
NESIA UPON ACCESSION

**United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland**

*Notification effected with the Secretary-
General of the United Nations: 17
August 2005*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 17 August
2005*

OBJECTION AUX RÉSERVES FORMULÉES
PAR LES ÉTATS FÉDÉRÉS DE MICRONÉ-
SIE LORS DE L'ADHÉSION

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord**

*Notification effectuée auprès du Se-
crétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 17 août 2005*

*Enregistrement auprès du Secréta-
riat des Nations Unies : d'office,
17 août 2005*

Objections:

Objections :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

"The Government of the United Kingdom have examined the reservations made by the Government of Micronesia to the Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination against Women (New York, 18 December 1979) on 9 September 2004 in respect of Article 11 (1) (d) on the enactment of comparable worth legislation.

The Government of the United Kingdom object to the aforesaid reservation made by the Government of Micronesia.

This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Micronesia."

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement du Royaume-Uni a examiné les réserves formulées le 9 septembre 2004 par le Gouvernement des États fédérés de Micronésie à l'égard de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (New York, 18 décembre 1979) concernant l'alinéa d) du paragraphe 1 de l'article 11 sur la promulgation d'une législation établissant l'égalité de traitement.

Le Gouvernement du Royaume-Uni fait objection à la réserve précitée faite par le Gouvernement des États fédérés de Micronésie.

La présente objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et les États fédérés de Micronésie.

OBJECTION TO THE RESERVATIONS MADE
BY THE FEDERATED STATES OF MICRO-
NESIA UPON ACCESSION

Sweden

*Notification effected with the Secretary-
General of the United Nations: 25
August 2005*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 25 August
2005*

OBJECTION AUX RÉSERVES FORMULÉES
PAR LES ÉTATS FÉDÉRÉS DE MICRONÉ-
SIE LORS DE L'ADHÉSION

Suède

*Notification effectuée auprès du Se-
crétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 25 août 2005*

*Enregistrement auprès du Secréta-
riat des Nations Unies : d'office,
25 août 2005*

Objections:

Objections :

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

"The Government of Sweden is of the view that this reservation raises serious doubts as to the commitment of the Government of Micronesia to the object and purpose of the Convention. The reservation would, if put into practice, result in discrimination against women on the basis of sex. It should be borne in mind that the principles of the equal right of men and women and of non-discrimination on the basis of sex are set forth in the Charter of the United Nations as one of the purposes of the organisation, as well as in the Universal Declaration of Human Rights of 1948.

According to article 28 (2) of the Convention, and to customary law as codified in the Vienna Convention on the Law of Treaties, reservations incompatible with the object and purpose of the Convention shall not be permitted. It is in the common interest of States that treaties to which they have chosen to become parties are respected as to their object and purpose, by all parties, and that States are prepared to undertake any legislative changes necessary to comply with their obligations under the treaties.

The Government of Sweden therefore objects to the aforesaid reservation made by the Government of the Federated States of Micronesia to the Convention to the Elimination of All Forms of Discrimination against Women and considers the reservation null and void. The Convention enters into force in its entirety between the two States, without the Federated States of Micronesia benefiting from its reservations."

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement suédois considère que ces réserves font sérieusement douter de la volonté du Gouvernement micronésien d'honorer les engagements qu'il a pris quant à l'objet et au but de la Convention. Ces réserves, si elles étaient mises en application, aboutiraient à une discrimination fondée sur le sexe à l'égard des femmes. On se sou-

viendra que les principes de l'égalité des droits des hommes et des femmes et de l'absence de distinction de sexe sont énoncés dans la Charte des Nations Unies en tant que but de l'Organisation, ainsi que dans la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948.

Conformément au paragraphe 2 de l'article 28 de la Convention et au droit international coutumier codifié dans la Convention de Vienne sur le droit des traités, une réserve incompatible avec l'objet et le but d'un traité ne sera pas autorisée. Il est dans l'intérêt commun des États que les traités auxquels ils ont décidé de devenir parties soient respectés, quant à leur objet et à leur but, par toutes les parties, et que les États soient disposés à apporter à leur législation toutes les modifications nécessaires pour pouvoir s'acquitter des obligations qu'ils ont contractées en vertu de ces traités.

Le Gouvernement suédois fait donc objection aux réserves susmentionnées faites par le Gouvernement des États fédérés de Micronésie concernant la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et les considère nulles et non avenues. La Convention entre en vigueur dans son intégralité entre les deux États, sans que les États fédérés de Micronésie puissent se prévaloir de ses réserves.